

**PISCINE MUNICIPALE DE PINCOURT / PINCOURT MUNICIPAL POOL  
ÉTÉ 2009 / SUMMER 2009**

Numéro de la piscine / Pool phone number : 514-453-3976  
Numéro du bureau du coordinatrice / Phone number for Coordinator's office: 514-453-2040 ext.72  
Club Aquatique de Pincourt / Pincourt Aquatic Club : www.aqua-pincourt.org

**Tarification pour une journée / Daily pass**

0-4 ans / years old : **Gratuit / Free**  
5-17 ans / years old et/and 60 ans et plus / years and up : **1\$**  
Adultes / Adults: **2\$**

**Bains Libres / Free Swim :**

Pré-saison / Pre-season (6 -23 juin / june) : lun-ven / Mon-Fri : 16h-19h / 4-7 pm  
sam-dim / Sat-Sun : 13h-19h / 1-7 pm

Saison régulière / Regular season (24 juin-16 août /June 24-August 16) :

lun. mer. vend. sam. dim. / Mon. Wed. Fri. Sat. Sun. : 13h-20h\* / 1-8 pm\*  
mar. jeu. / Tues. Thur. : 13h-16h30 et 17h45-20h00\* / 1-4:30 pm and 5:45-8 pm\*

**\*Juillet/July :** La piscine sera ouverte jusqu'à 21h00 si la température le permet et s'il y a plus de 15 baigneurs dans la piscine. / The pool will be open until 9 pm weather permitting and if there are more than 15 bathers in the pool.

\*Les cours commencent mercredi le 24 juin et durent 8 semaines. / Lessons will begin Wednesday, June 24<sup>th</sup> and will last for 8 weeks.

\*Aucun appel téléphonique ne sera fait pour rappeler le début des cours./ No call will be made to remind you when classes begin.

**Sécurité / Security:**

**1 coup de sifflet / 1 sharp whistle :** Communication baigneur-sauveteur / Communication swimmer-lifeguard  
(Regardez les sauveteurs. / Look at the lifeguards.)

**2 coups courts/ 2 sharp whistles :** Urgence mineure / Minor emergency  
(Restez calme et attentif. / Stay calm and alert.)

**1 long coup de sifflet/ 1 long whistle:** Fin du bain libre, End of free swim

**Avertisseur sonore/ horn :** Évacuation d'urgence / Emergency evacuation  
(Restez calme, dirigez vous dans la partie gazonnée. Écoutez les directives des sauveteurs. / Stay calm. Go to the grass section. Listen to the lifeguards.)

**Horaire des activités / Schedule for Activities :**

**Cours de Natation de Croix Rouge / Red Cross Swimming Lessons:**

Pré-scolaires / pre-schoolers	Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday	10h35 – 11h05
Junior 1	Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday	11h10 – 11h40
Junior 2	Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday	11h45 – 12h15
Junior 3	Lundi et mercredi / Monday and Wednesday	11h10 - 11h40
Junior 4	Lundi et mercredi / Monday and Wednesday	9h30 – 10h15
Junior 5	Lundi et mercredi / Monday and Wednesday	10h20 – 11h05
Junior 6	Lundi et mercredi / Monday and Wednesday	10h20 – 11h05
Junior 7	Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday	9h45 – 10h30
Junior 8	Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday	9h45 – 10h30
Junior 9	Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday	9h30 – 10h30
Junior 10	Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday	9h30 – 10h30

**Activités pour enfants / Activities for children:**

<sup>1</sup> Club de natation / Swim Team	Lundi, mercredi et vendredi / Monday, Wednesday and Friday <b>et / and</b> Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday	11h45 – 12h45 16h35 – 17h35
Init. au plongeon / Intro to diving	Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday	10h30 – 11h30
<sup>1</sup> Club de Plongeon (débutant) / Diving Club (beginners)	Lundi et mercredi / Monday and Wednesday <b>et/and</b> Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday <b>et/and</b> Vendredi / Friday	9h30 – 10h30 16h35 – 17h35 11h30-12h45
<sup>1</sup> Club de plongeon / Diving club (int. et avancés / intermediate and advanced)	Lundi et mercredi / Monday and Wednesday <b>et/and</b> Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday <b>et/and</b> vendredi / Friday	10h30 – 11h30 16h35 – 17h35 11h30 – 12h45
Waterpolo	Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday	11h45 – 12h45
Apprenti-sauveteurs/Young lifeguard	Mardi / Tuesday	11h45 – 12h45
Initiation nage synchro / Introduction to synchronised swimming	Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday	9h30 – 10h30

**Activités pour adultes / Activities for adults:**

Aquaforme	Lundi et mercredi / Monday and Wednesday <b>ou</b> Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday	9h30 – 10h15 18h00 – 18h45
Maîtres / Masters	Mardi et jeudi / Tuesday and Thursday	19h00 – 20h00

\* Chaque cours et activité est sujet à un minimum d'inscriptions. / Each lesson or activity is subject to a minimum number of inscriptions.

<sup>1</sup>Les compétitions de natation sont le mercredi soir et celles de plongeon sont le dimanche matin. / Swimming competitions are on Wednesday nights and diving competitions are on Sunday mornings.

**Règlement d'admission / Rules of admission :**

Tout enfant de six (6) ans et moins doit obligatoirement être accompagné et constamment surveillé par une personne responsable de 14 ans et plus pour avoir accès à l'enceinte de la piscine. (bassin de 25 mètres et pataugeoire) / Children six (6) years of age or less must be accompanied and constantly supervised by a responsible person of 14 years of age or older to have access to the pool (25 meters basin and baby pool).

Tout enfant de sept (7) ans et plus autorisé à utiliser seul le bassin de 25 mètres doit obligatoirement savoir nager. / Children seven (7) years of age and over authorised to use the 25 meters basin alone must be able to swim adequately.

L'âge permis pour utiliser la pataugeoire est de 6 ans et moins. L'enfant doit absolument être accompagné d'un adulte responsable de 14 ans et plus qui devra rester dans la partie clôturée de la pataugeoire. (Les enfants avec des couches allant dans l'eau sont acceptés, mais les parents doivent la vérifier régulièrement et la changer immédiatement lorsqu'elle est souillée.) / The wading pool is reserved for children 6 years old and under. Each child must be accompanied by a responsible person of 14 years of age or older to have access to the baby pool. (Children are permitted to wear aquatic diapers provided that the parents verify them regularly and change them as soon as they become soiled.)

**Il est interdit / It is forbidden:**

De porter ses souliers dans l'enceinte de la piscine, les souliers doivent être laissés à l'entrée ou gardés avec vous. / To wear your shoes in the pool area. You must leave your shoes at the front gate or bring them with you.  
De courir sur le ciment, sur le gazon ou sur les tremplins. / To run on the cement, on the grass or on the diving board.

De pousser, de se chamailler ou de se battre. / To push or to fight.

De mâcher de la gomme ou de fumer sur le site de la piscine. / To chew gum or smoke in the pool area.

D'apporter des contenants de verre. / To bring glass containers.

D'apporter ou de consommer de l'alcool ou autres drogues. / To bring in or to consume alcohol or drugs.  
De plonger dans la partie peu profonde. / To dive in the shallow end.

De s'amuser dans les corridors de natation réservés pour faire des longueurs. / To play in the lanes reserved for swimming laps.

De s'agripper aux câbles séparateurs et de grimper sur les clôtures. / To hang on the lane ropes and to climb on the fences.

**Pour l'utilisation des tremplins, on doit / To use the diving boards you must :**

Bien savoir nager. / Know how to swim well.

of you has exited the water before jumping off the board.

Être un à la fois sur le tremplin. / Be one person at a time on the board.

Faire seulement un (1) saut sur le tremplin. / Only do one (1) bounce on the board.

Attendre que la personne précédente quitte le bassin avant de sauter dans l'eau. / Wait until the person in front

Marcher sur le tremplin. / Walk on the board.

**Autres: / Others:**

Les écussons doivent être cousus sur le maillot de bain et présentés lors de l'entrée. / Badges must be sewn onto the bathing suit and presented at the pool entrance.

Les gilets de sauvetage et les « swim-aids » sont autorisés. Les enfants doivent cependant être accompagnés d'adulte (dans l'eau avec eux).

Lifejackets and "swim-aids" are accepted as long as the child is accompanied by a parent / guardian who is in the water with them.

Le port du casque de bain est recommandé, mais n'est pas obligatoire. Cependant, les cheveux plus longs que la nuque doivent être attachés.

Bathing cap is recommended but not obligated. Instead, hair that is long enough must be tied.

La douche est obligatoire avant la baignade.  
Shower is compulsory before swimming.

Le personnel de la piscine se réserve le droit de refuser l'accès ou d'expulser, sans remboursement, toute personne qui ne respecte pas les règlements. / Pool personnel has the right to refuse access or expulse without reimbursement any person who doesn't respect the pool rules.

\*\*\*\*Avis / Notice :

-La Ville de Pincourt n'est pas responsable des objets perdus ou volés à la piscine. / The Town of Pincourt can't be held responsible for objects that are lost or stolen.

-En cas d'événement hors du contrôle de la ville nécessitant la fermeture temporaire de la piscine, il n'y aura aucun remboursement pour perte d'usage de la piscine. / In case of events out of the control of the Town of Pincourt requiring the temporary closure of the pool, there will be no refund for the lost of usage of the pool.